



**Tribute
to Ruthy:
Song Lyrics**

Karmiel USA Virtual 2021

| TRIBUTE TO RUTHY - LYRICS | | | | |
|---------------------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------|------|
| # | Dance | Translation | Choreographer | Year |
| 1 | Ba'a Menucha La'Yagae'a | Rest Comes to the Weary | Betzi Tiram | 1976 |
| 2 | Chafetz Chaim | Longing for Life | Orly Shemesh | 2018 |
| 3 | Chavarim | Friends | Boaz Cohen | 1999 |
| 4 | Ha Makom Sheli | My Place | Yaron Ben Simchon | 2014 |
| 5 | Hachnisini Tachat Knafech | Take Me Under Your Wing | Gadi Bitton | 1999 |
| 6 | Halevai | If Only | Gadi Bitton | 1999 |
| 7 | Hi Rak Rotzah Lirkod | She Just Wants to Dance | Yaron Ben Simchon | 2015 |
| 8 | Heye Chazak | Be Strong | Gadi Bitton | 1999 |
| 9 | Im Rak Taskimi | If Only You Would Agree | Gadi Bitton | 2019 |
| 10 | Matanot Ktanot | Small Gifts | Gadi Bitton | 2014 |
| 11 | Mai Nahar | River Waters | Yaron Ben Simchon | 2011 |
| 12 | Nipagesh BaChalomot | We'll Meet in the Dreams | Tamir Shalev | 2020 |
| 13 | Omrim Yeshna Eretz | They Say There is a Land | Amir Sela | 1978 |

| | | | | |
|----|-----------------------------|-------------------------------------|-----------------|------|
| 14 | Or Shivat Hayamim | The Light of the Seven Days | Gadi Bitton | 1998 |
| 15 | Rak Beyachad Nenatze'ach | Only Together We Will Win | Dudu Barzilay | 2005 |
| 16 | Shevet Achim Ve'Achayot | Tribe of Brothers and Sisters | Multiple | 2019 |
| 17 | Shma Elohai | Hear My God | Shmulik Gov Ari | 2001 |
| 18 | Today L'Olam | Thank You for the World | Oren Ashkenazi | 2011 |
| 19 | Tzion Tamati | Tzion, My Perfect One | Yoav Ashriel | 1980 |
| 20 | Zichronot | Memories | Tuvia Tischler | 1999 |

BA' A MENUCHA LA' YAGE' A

Lyrics: Natan Alterman
Music: Daniel Samburski
Singer: Gevatron (& 16 other artists!)
Choreographer : Betzti Tiram (1976) Circle

Ba'ah m'nuchah layageya
umargo'a le'amel.
Layla chiver mistareya
al sdot emek Yizr'el.
Tal milematah ul'vanah me'al,
mibeit alfa ad nahalal.

Mah, mah layla mileil?
D'mamah beyizr'el.
Numah emek, eretz tif'eret
anu lecha mishmeret.

Yam hadagan mitnoe'a,
shir ha'eder metzal'tzel,
zohi artzi us'doteiha,
zehu emek Yizr'el.
Tevorach artzi vete hulal
mibeit alfa ad nahalal.

Mah, mah...

Ofel behar hagilbo'a,
sus doher mitzel el tzel.
Kol ze'akah af gavoha,
mis'dot emek Yizr'el.
Mi yarah umi zeh sham nafal
bein bein alfa venahalal?
Mah, mah...

REST COMES TO THE WEARY

(Note: The song was originally called Shir Ha'Emek – Song of the Valley)

The weary came to rest
and finish their labors.
Pale night covers
The fields of the Jezreel Valley.
Dew underneath and moonlight above,
From the Beit Alpha to Nahalal.

Oh, what a night of nights
Silence over Jezreel
Sleep dear Valley, land of glorious beauty
We will guard you.

The sea of grain is swaying,
the song of the flocks rings out,
This is my country and her fields,
This is the Jezreel Valley.
Bless my country reveler
From Beit Alpha to Nahalal.

Oh what ...

Mount Gilboa is darkened
A horse gallops from shadow to shadow.
A voice is carried high.
Over the fields of the Jezreel Valley.
Who is shot? who has fallen?
Between Beit Alpha and Nahalal.

Oh what ...

CHAFETZ CHAIM

Lyrics – Rachel Shapira

Music – Yeruslav Ya'akobibitz

Singer – Yardena Arazi

Dance Choreographer – Orly Shemesh

Ra'u oti choneh beshetach megudar

Ra'u oti tzameh kehelech bamidbar

Geshem Omed Laredet

Geshem Omed Laredt

Ani noseh panai bara'ash hanorah

Zocher et pnai ha'ish upnei hana'ara

Geshem Omed Laredet

Geshem Omed Laredet

Al habkarim hakarim

Mitrapkim hachaim hachamim

Al hagsharim hatzarim

Kavanot machlifot kivunim

Chafetz chaim baru'ach hagovert

Chafet chaim bein sachaf lesharav

Et ha'onot kulan ha'adama natna

Uma shehi lakcha mepil alay eima

Geshem Omed Laredet

Geshem Omed Laredet

Ani noseh panai bara'ash hanorah

Al hagsharim hatzarim

Nish'anim hachaim hachamim

Bein hashirim haktzarim

Mashlimim tikunim achronim

Chafetz chaim baru'ach hagovert 2x

LONGING FOR LIFE

I was seen camping in a fenced area

Was seen thirsty as a wanderer in the desert

Rain is about to fall

Rain is about to fall

I look up at the awful noise

Remembering the face of the man and the girl

Rain is about to fall

Rain is about to fall

On cold mornings

Warm life lingers

On the narrow bridges

Meaning changes direction

Longing for life in the strengthening wind

Longing for life between mudslide and heat-wave

All the seasons were given by Earth

And what it took terrifies me

Rain is about to fall

Rain is about to fall

I look up..

On the narrow bridges

The warm lives lean

Amongst the short poems

Making final corrections

Longing for life in the strengthening wind

Longing for life in the strengthening wind

CHAVERIM

Lyrics - Dudu Barak
Music - Yoni Roeh
Singer - Shaiké Levi
Dance Choreographer - Boaz Cohen (1999)

Chaver echad limed oti lashir

Chaver acher limed oti lismoach

Gam chaverti hitzia li lakachat ktzat avir

Vet hara maher meod lishkoach

Haya mi shelimed oti livkot

Haya mi sheazar li gal lisoach

Mikol hanezifot haelbonot vehamakot

Nishar li rak el toch atzmi livroach

Mikol hachaverim sheli kibalti et hatov

Et hachiyuch natan li hachaver hachi karov

FRIENDS

One friend taught me how to sing

Another taught me to be happy

Another suggested to take some time out

And to quickly forget the bad

One taught me to cry

And one helped me to forgive

From all the rebukes the hurts and troubles

The only thing left to do is to hide inside myself

I received the good from all my friends

My closest friend gave me the smile

HA MAKOM SHELI "MY PLACE"

Composer - Idan Raichel
Singer - Maya Avraham
Choreographer - Yaron Ben Simchon 2014

You are mine between shadow and light
Come and say what's in your heart
And if you ask for a hiding place again
I will open my door to your world

From a stubborn and cold place
From the hustle and bustle of the day we'll escape
And if I feel it is impossible
Only the good I will take with me

Everything that ties me to you here
Beyond a place and beyond a time
Out of an obstacle in the way or a gaping abyss
To find the way and see its light

The raindrops on my face
The thoughts and fears
And hugging between my hands
You among all the wanderings

From a stubborn and cold place
From the hustle and bustle of the day we'll escape
And if I feel it is impossible
Only the good I will take with me

Everything that connects me to you here
Beyond a place and beyond a time
Out of an obstacle in the way or a gaping abyss
To find the way and see its light.

HACHNISINI TACHAT KNAFECH

This song/poem was written by a famous Israeli Poet, Chaim Nachman Bialik. He was born in Ukraine but emigrated to Israel and lived in Tel-Aviv. His poems are learned at schools as part of the Hebrew Literature. This song is about a person craving friendship and love.
<https://lyricstranslate.com>

Hachnisini tachat knafech,
Vehe'i li em va'achot
Vahi chekech miklat roshi
Ken tfilota'i hanidachot.

Uv'et rachamim, bein hasmashot
Sachi ve'agal sod yissuray.
Omrin iesel ba'olam ne'urim
Eichan ne'uray?

Hachnisini...

Ve'od raz echad lach etvadeh
Nafshi nisrefah balehavah.
Omrin ahava iesel ba'olam,
Ma zot ahava?

Hachnisini...

Hakochavim rimu oti
Hayah chalom, ach gam hu avar.
'Ata ein li klum ba'olam,
en li davar.

Hachnisini...

TAKE ME UNDER YOUR WING

Take me under your wing,
Be a mother and a sister to me.
Your womb will be my head's shelter,
My remote prayers' nest.

And during mercy's twilight time,
Talk, and I shall unveil my secret torments.
They say: there is youth in the world.
Where is my youth?

Take me under...

I shall confess you another secret:
My soul burnt in the flame.
They say: there is love in the world.
What is love?

Take me under...

The stars cheated me
There was a dream, now it's gone.
Now I have nothing, in the world.
Nothing.

Take me under...

HALEVAI

Lyrics – Ehud Manor
Music – Boaz Sharabi
Singers: Boaz Sharabi, Yehudit Ravitz, Hanan Yovel, Lehakat Cheil
Hayam,
Lehakat Pikud Hamerkaz, Ronit Ophir
Choreographer - Gadi Bitton 1999

Halevai ume'anan tered aleinu keshet
Halevai shela'olam hazeh yesh takanah...
Halevai veyom yitzmach mitoch sufah go'eshet
Halevai velo tovad la'ad hamatanah
Halevai shehamidbar yatzmi'ach esev desheh
Halevai ve'od neshev betzel hate'enah.

Chorus:

Halevai she'lo nich'av ve'ish achiv yohav
Halevai veyipatchu shuv sha'arei gan eden
Halevai veyitmazgu mizrach uma'arav - halevai
Halevai unechadesh yameinu kan kekedem.

Halevai velo yisa od goy el goy cherev
Halevai velo nin'tosh et derech hatikvah
Halevai vaha'adam yihyeh rachum ad erev
Halevai sheyesh sikui echad la'ahavah.

Chorus:

Halevai she'lo nich'av ve'ish achiv yohav
Halevai veyipatchu shuv sha'arei gan eden
Halevai veyitmazgu mizrach uma'arav - halevai
Halevai unechadesh yameinu kan kekedem.

IF ONLY

If only - from a cloud, a rainbow would come down upon us
If only - this world could be fixed
If only a day would spring up out of the raging storm
If only the gift would never be lost
If only the desert would sprout grass.
If only we'd yet sit under the shade of the fig tree.

Chorus:

If only we'd not suffer and each man would love his brother
If only the gates of Eden would again be opened
If only East and West would mix together - if only
If only we could renew our days here as long ago.

If only nation would no longer lift sword against nation
If only we wouldn't abandon the path of hope
If only the human would be compassionate till evening
If only there'd be a chance for love.

Chorus:

If only we'd not suffer and each man would love his brother
If only the gates of Eden would again be opened
If only East and West would mix together - if only
If only we could renew our days here as long ago.

HI RAK ROTZAH LIRKOD

Lyrics - Doron Medalie
Music - Doron Medalie
Singers - Moshe Peretz/Omer Adam
Choreographer - Yaron Ben Simchon 2015

(Moshe, Omer, ani rotzah lirkod..)

Ein lanu zman, shachor o lavan
Shaneh tagisha hi omeret,
Netzeh lemirdaf, miktzav metoraf
Ro'a tachaim ktzat acheret

Azov chatunah, simlah levanah,
Chaval la al hakesef
Im kol hakavod - veyesh la kavod
Hi rak rotzah lirkod.

Chorus:

Ein ma la'asot itah,
Hi rak rotzah lirkod.
Eifo lo tikach otah
Hi rak rotzah lirkod
Mehachof shel mykonos
Ad hachof shel mosh
Aleh al habar al tachshov al machar
Hi rak rotzah lirkod.

Tikach halva'ah, tikneh la dirah,
Ze lo me'anyen hi omeret,
Shigrah ze paseh, az al tenaseh,
Lihiot kmo kulam hi acheret.

Yesh pa'am achat chaim pa'am achat
Ze lo chozer ayuni
Ten la kavod
Hi pitzcha, et hakod -
Hi rak rotzah lirkod.

SHE JUST WANTS TO DANCE

(Moshe, Omer, I want to dance..)

We have no time, black or white,
"Change your attitude" she says.
"We shall chase, a crazy rhythm"
The way she sees life is a little different.

No need for a wedding, no white dress,
It's a waste of money for her.
With all the respect, and she has respect –
All she wants to do is dance.

Chorus:

Nothing you can do about it
She just wants to dance.
Wherever you take her
She just wants to dance.
From Mykonos beach
To Moshe's beach,
Climb on the bar, don't think of tomorrow
She only wants to dance.

Get a loan, buy her a house -
It's not interesting she says.
Routine is passe; so don't even try
To be like everyone else, cause she's different.

It's a one in a lifetime thing, we only live once -
It's a unique opportunity my dear.
Give her a respect
She cracked the code
She just wants to dance.

Chorus:

Ein ma laasot itah -
Hi rak rotzah lirkod.
Eifo lo tikach otah
Hi rak rotzah lirkod
Mehachof shel mykonos
Ad hachof shel mosh
Aleh al habar al tachshov al machar
Hi rak rotzah lirkod.

*Vezev oseh ota sextit
Oseh ota yafa
Otzemet ta'eynaim
Rokedet yechefah.*

Chorus:

Ein ma laasot itah -
Hi rak rotzah lirkod.
Eifo lo tikach otah
Hi rak rotzah lirkod.
Mehachof shel mykonos
Ad hachof shel mosh
Aleh al habar al tachshov al machar
Hi rak rotzah lirkod.

Chorus:

Nothing you can do about it
She just wants to dance.
Wherever you take her
She just wants to dance.
From Mykonos beach
To Moshe's beach,
Climb on the bar, don't think of tomorrow
She only wants to dance.

*And it makes her sexy
Makes her pretty
She closes her eyes
And dances barefoot.*

Chorus:

Nothing you can do about it -
She just wants to dance.
Wherever you take her
She just wants to dance.
From Mykonos beach
To Moshe's beach,
Climb on the bar, don't think of tomorrow
She only wants to dance.

HEYE CHAZAK

Lyrics - Boaz Sharabi & Chamutal Ben-Ze'ev
Music - Boaz Sharabi
Singer - Boaz Sharabi
Choreographer - Gadi Bitton 1999

Dvarim ktanim dvarim pshutim,
Uktzat haftat be'emtzahaderech,
Zmanim cholfim umishtanim
Etmol ata hayita melech.

Le'an parchu hatzipiot
Ve'eich nish'arta b'li tshuva?
Od lo hispakta la'asot
Uma nish'ar mikol ha'ahava?

Chorus:

Hakol talu'i becha chaver,
heye chazak - al tishaver,
Al titen la'atzvut becha lifgoa,
heye chazak vetigaber.

Kasheh lir'ot - achlif'amim,
Galgal nisgar be'emtzahasipur,
Ve'ein kvar ko'ach legufcha yoter limshoch,
Yacholta levater, aval lecha asur.

Hamaskana chaver -
Esof et kol hako'ach,
Kal yoter ledaber kshehapachad mish'tachrer

Lamrot hakol ata meivin shezo haderech
Heyeh chazak chaver - heyeh chazak

Hakol talu'i

BE STRONG

Little things, simple things
And a few surprises in the middle of your path
Times pass and change,
Yesterday you were king.

Where did the expectations go
And how is it, you're left without an answer?
You haven't done all you wanted
And what remains, of all the love.

Chorus:

Everything depends on you, my friend,
Be strong, don't break,
Don't let sadness hurt you,
Be strong and you'll overcome.

It is hard to see - but sometimes
the circle is closed in the middle of the story.
And your body has no more strength to pull,
You could have given up, but you mustn't

The conclusion, my friend,
is: gather all your strength.
It is easier to talk when you get over your fear.

In spite of everything, you understand that this is the way,
Be strong my friend - be strong.

Everything is up to you.....

IM RAK TASKIMI

“IF ONLY YOU WOULD AGREE”

Music: Idan Raichel

Lyrics: Adit Pank

Choreographer: Gadi Bitton 2019

Someone is ready to move for you if only you would agree
Whatever will happen it will be better for you
Someone is ready to walk beside you if only you would agree
If only you would stop rushing

The stars will fall on you if only you would agree
Also the moon will go down by itself
Good winds will come only to you
They will sit on your neck if only you would agree
Also the moon will go down by itself

Someone is ready to move beside you if only you would agree
Whatever will happen it will be easier for you
Someone is ready to touch your heart if only you would agree
If only you would let him speak.

MATANOT KTANOT

Lyrics - Noam Horev
Choreographer - Gadi Bitton 2014

Zeh od yom shishi noshem et ha'avir
Ahor ve'atzel mesachakim shoov tofeset
Ashulchan aruch tmunot yaldut al akir
Shayarot levenot chozrot mibet kneset
Ve'are'ach azeh shesoret li et alev
Mitganev mitganev vepote'ach dlatot
El osher ktan, el oto shir yashan
She'over etzlenu bemeshech dorot

Chorus:

Matanot ktanot
Mishehu shalach li matanot ktanot
Resisim shel kavana higulim shel emuna
Matanot ktanot
Kmo hako'ach lekabel et ma she'en et ma sheyesh
Ma od efshar kvar levakesh?

Zeh od yom shishi mirpeset ve'iton
Ashemesh kmo ade'agot le'at nimcheket
Manginot pshutot zochalot me'achalon
Ve'shum sehara kvar lo tastir po et asheket

Matanot ktanot
Mishehu shalach li matanot ktanot
Resisim shel kavana higulim shel emuna
Matanot ktanot
Kmo hako'ach lekabel et ma she'en et ma sheyesh
Ma od efshar kvar levakesh?

Ve'are'ach azeh shesoret li et alev
Mitganev mitganev vepote'ach dlatot
El osher ktan, el oto shir yashan
She'over etzlenu bemeshech dorot

SMALL GIFTS

Another Friday, breathing the air,
Light and shadow are playing "tag" again.
The table is set, childhood photos on the wall,
White processions are returning from shul,
And that smell which scratches my heart
Sneaking in and opening doors
To a small joy, to the same old song
which is being passed along for generations.

Chorus:

Small gifts
Someone has sent me small gifts
Shrapnels of intent, circles of belief
Small gifts
Such as the strength to accept what I lack and what I possess
What more can one ask for?

Another Friday- balcony and newspaper,
The sun, like worries, is slowly being erased,
Simple melodies crawl through the window
and there is no longer any storm which can hide the silence.

Small gifts
Someone has sent me small gifts
Shrapnels of intent, circles of belief
Small gifts
Such as the strength to accept what I lack and what I possess
What more can one ask for?

And that smell which scratches my heart-
Sneaking in and opening doors
To a small joy, to the same old song
which is being passed along for generations.

MAI NAHAR

Music & Lyrics - Idan Raichel
Choreographer - Yaron Ben Simchon 2011

Mai nahar zormim
Habbet
Elu hem yemai chayecha
Hem maimai chayecha
Nishtafim bazerem
Shematchil im geshem rishon

Mai nahar zormim
Habbet
Ellu hem pilgei hamayim
Sheyagiyu el midbar govea
Im hasheket she-yavo

Gam im eshteh et kol hayam
Hu lo yarve et zzimoni
Leod yom karov eleicha
Leod yom bizro-oteicha

Gam im eshev mitachat shemesh
Lo yisrefu oti karnea
Kmo libbi nisraf behavot ahavatchah
Kmo libbi nisraf behavot ahavatchah

RIVER WATERS

River waters flow,
Look,
Here are the days of your life.
They are from the days of your life
Washed in the flow
That begins with the first rain.

River waters flow,
Look,
Here are the streams of water,
Which reached the dying desert
And there was silence.

Even if I drink the whole sea,
It does not quench my thirst
For another day with you
For another day in your arms.

Even if I sit in the sun
Its rays do not burn me so
My heart burns in the flame of your love.
My heart burns in the flame of your love.

NIPAGESH BA CHALOMOT WE'LL MEET IN THE DREAMS

Artist: Elai Botner

Choreographer: Tamir Shalev 2020

We will return to meet, to look again in the eyes
There is a heavy prayers jam in the sky's path
but the thin thread between us never tears up
we will laugh there about everything, we won't have choice

We will go out again for a walk in Saturday's morning
we'll return the lost routine slowly slowly
we'll get up from the couch, we'll breath the air
we learned with the time that everything is so fragile

And in the meantime we'll meet in the dreams
I'm with you in every hour, in all the breaths and if you're deep
under the blanket leave the door half opened for me
I'm sending long hands they are hugging you now, they are
hugging and just remember a second before you fall asleep that
longing is the best glue in the world

We will return again to play, to break apart in a hug
the hardest second is after the detachment and my tears gate is
opening wide again because there's a cake, and there are
candles, but I don't have you here

We will return to meet, we'll just lie on our backs we won't
take anything as it obvious and even if we'll feel a bit that
million years passed we'll continue, like nothing like nothing
has changed

<https://lyricstranslate.com>

OMRIM YESHNA ERETZ

Melody: Naomi Shemer
Lyrics: S. Tchernikovsky
Dance: Amir Sela 1978

Omrin: Yeshna erez, erez sh'churat shemesh.
Ayeh otah erez? Eifo otah shemesh?

Omrin: Yeshna erez, amudeiha shiv'ah,
shiv'ah kochvei lechet, tsatsim al kol giv'ah.

Eifo otah erez, kochvei otah giv'ah?
Mi yan'cheinu derech, yagid li han'tivah?

Kvar avarnu kamah midbarot veyamim.
Kvar halachnu kamah, kochoteinu tamim.

Kei'tsad zeh ta'inu? Terem hunach lanu?
Otah erez shemesh, otah lo matzanu.

Eretz bah yitkayem asher kol ish kivah,
nichnas kol hanichnas, paga bo Akiva.

Shalom lecha, Akiva! Shalom lecha, harabi!
Eifo hem hakdoshim, Eifo haMakabi?

Oneh lo Akivah, omer lo harabi:
Kol yisrael kdoshim, atah haMakabi!

Eifo otah erez, kochvei otah giv'ah?
Mi yan'cheinu derech, yagid li han'tivah?

Omrin: Yeshna erez, erez revat shemesh...
Aeyh otah erez? Eifo otah shemesh?

THEY SAY THERE IS A LAND

They say: There is a land, a land drenched with sun.
Wherefore is that land? Where is that sun?

They say: There is a land, its pillars are seven,
seven planets, springing up on every hill.

Where is that land, the stars of that hill?
Who shall guide our way, tell me my path?

Already have we passed several deserts and oceans.
Already have we traversed several, our strengths are ending.

How is it we have gone astray? That not yet been left alone?
That land of sun, that one we have not found.

A land where shall come to pass where every man hopes
Everyone who enters, had met with Akiva.

Peace to you, Akiva! Peace to you, Rabbi!
Where are the saints? Where is the Maccabee?

Answers him Akiva, answers him the Rabbi:
All of Israel is sainted, you are the Maccabee!

Where is that land, the stars of that hill?
Who shall guide our way, tell me my path?

They say: There is a land, a land drenched with sun...
Wherefore is that land? Where is that sun?

OR SHIVAT HAYAMIM

Composer - Yosef Sarig
Singer - Avi Peretz/Yardena Arazi
Choreographer - Gadi Bitton 1998

Or alai ve-or alecha,
or al hayoshvim itanu kan
Or bishtey enai vegam bishtey enecha,
veal artzi zoreach or lavan.

Or ganuz pitom yofia,
or halvana ve'esh hachama,
Vichidvash nigar lalev hacham yagia,
el mechilot hanefesh ha'homa.

Yachad kan im shir katan,
kol kulanu kmo achim krovim.
Ya'ale im shir hallel,
or shivat yamenu hatovim.

Ner shabat vechag alenu,
ner hanshama vener livracha.
Ner hazikaron domea kmo enenu,
ba'aretz hasmecha vehabocha.

Ner adlik vener hadliki,
boi na'ale nerot rabim,
Kshe'achvir achshav lavetach at tasmiki,
Mul or shivat yamenu hatovim.

THE LIGHT OF THE SEVEN DAYS

Light on me and you
and on all of us here,
Light in my eyes and in yours too,
And a white light shines over my country.

A hidden light will suddenly appear,
The moon's glow and the sun's fire,
Like warm honey will get to the warm heart,
To the caves of the humming soul.

Together, here, with a small song,
we are all like close brothers.
The light of our good seven days
will rise with a praise song.

A candle for the Sabbath and a holy day,
A candle for memory and a candle for blessing.
The memorial candle is tearful like our eyes,
In this country that is happy and sad at the same time.

I will light a candle and you will too,
Let's raise a lot of candles.
When I will go pale you will probably blush
In front of the light of our good seven days.

RAK BEYACHAD NENATZE'ACH

Lyrics - Ronen Yarkoni & Yosi Chen
Music - Shmu'el Elbaz
Singer - Shar El
Choreographer - Dudu Barzilay 2005

Atah ozev makom umechapes le'an lalechet
zeh lo pashut lehitorer mehachalom lam'tziut.
Atah k'mo etz zakuf
shene'evak mul hashalechet
umekaveh she'lo hakol avud.

Yesh makom po lechulanu
li vagam lecha.
Tir'eh me'eifo banu
rotzeh lihyot itcha.
Nitgaber al kol hapachad
venabit el hayare'ach,
uveyachad rak beyachad nenatze'ach.

Al tid'ag achi ani karov eleicha
matai navin sherak beyachad
neshaneh hakol.
Al tefached ha'el tamid yish'mor aleicha
az ta'amin sheyesh sikui
ki rak atah yachol.

Yesh makom...

ONLY TOGETHER WE WILL WIN

You leave a place and search where to go
it's not easy to wake up from the dream into reality
You're like a upright tree
struggling with autumn
and hoping that not all is lost.

There's a place here for all of us
for me and for you too.
Look where we came from
I want to be with you.
We will overcome all the fear
and look at the moon,
and together, only together we will win.

Don't worry my brother I'm close to you
when will we understand that only together
we will change everything.
Don't be scared, God will always guard over you
so believe there's a chance
because only you are able to.

There's a place...

SHEVET ACHIM VE'ACHAYOT

Lyrics - Doron Medalie
Music - Idan Raichel
Choreographer - Multiple 2019

Shiv'im shanah bamechonit
Ani noseiya u'mabit
Al mah hayah
U'mah niyah
Ve'eich nafshi
Od homiyah

Mehamtzadah
Shel ze'richot
Yerushalayim
Bas'lichot
Mechof kineret
Ve'achziv
Me'hamsibot shel Tel Aviv

Avi chalam
Ve'hitpalel
Lichyot be'erezt yisrael
Hayom yaldi oti sho'el
Ma hasipur shel yisrael

Chorus

Kan zeh bayit,
Kan zeh lev
Ve'otach ani lo ozev
Avoteinu, shorashim
Ve'anachnu haprachim,
Hamanginot
Shevet achim ve'achayot

TRIBE OF BROTHERS + SISTERS

70 years in the car
I've been driving and looking
About what was
And what became
And how my
Soul still yearns

From the Masada
Of sunrises
Jerusalem in
Penitential prayers
From the shores of
Kinneret and achziv
From the parties of Tel Aviv

My father dreamed
And prayed
To live in the land of Israel
Today my child asks me:
What is the story of Israel?

Chorus

Here is a house,
Here is a heart
And I will not leave you
Our ancestors - our roots
And we are the
Flowers, the melodies
A tribe of brothers and sisters.

Ota sh'chunah
Oto rechov
Trisar banim shel Ya'akov
Osfim be'yachad nedudim
Betoch tarmil ga'agu'im

Adam hu nof
Moladeto
Choret kavim
Bechaf yado
Bein hatfilot
La'nedarim
Reichot pardes shel hadarim

U've'eineha shel imi
Tamid emtzah et mekomi
Al hagitara mitnagen
Nigun atik
She'mekaven

Pizmon
Kan zeh. . .

Miberesheet
Hakol tafur
Tla'im tla'im
Shel hasipur
Kmo shte milim, Lehitchaber
Bechut zahav
Shel meshorer

Ani mikan,
Ani shayach
Vechol chaver sheli, kmo ach
At hapo'emet Bal'vavi
Ani mizrach--ma'aravi

Same neighborhood,
Same street
A dozen sons of Jacob
Together we pick up wanderers
In a backpack of longing

A man is the imprint
Of his native land
He etches lines in
The palm of his hand
Between the prayers
And the vows, scents of citrus groves

And in my mother's eyes
I'll always find my place
The guitar is playing
An ancient tune
That shows the way

Chorus
Here is a house ...

From the beginning
It's all been sewn together
Patches, patches
Of the story,
Like two words to be joined
With the golden thread
Of a poet

I'm from here,
I belong
And every friend
Of mine is like a brother
You are the one, beating in my heart
I'm the east--the west

SHMA ELOHAI
(KSHE'HALEV BOCHEH)

Lyrics - Yossi Gispan/Arlet Tzfadia
Music - Shmuel Elbaz
Singer - Sarit Hadad
Choreographer - Shmulik Gov Ari 2001

Ksheh halev bocheh
rak elohim shome'a
Hake'ev ole mitokh haneshama
Adam nofel lifnei shehu shoke'a
Bitfila ktana chotekh et hadmama
Shma Israel elohai
ata hakol yakhol
Natata li et chayay
natata li hakol

Be'enai dim'a
halev bokhe besheket
Ukhshe halev shotek
haneshama zo'eket

Shma Israel elohai
akhshav ani levad
Chazek oti elohai
aseh shelo efchad

Hake'ev gadol
ve'ein le'an livro'ach
Ase sheyigamer ki lo notar bi ko'ach

Kshehalev bokhe,
hazman omed milekhet
Ha'adam ro'eh et kol chayav pitom
El halo noda hu lo rotze lalekhet
Le'elohav kore al saf tehom

HEAR MY GOD
(WHEN THE HEART CRIES)

When the heart cries
only God hears
The pain rises out of the soul
A man falls down before he sinks down
With a little prayer (he) cuts the silence
Shma (Hear) Israel my God,
you're the omnipotent
You gave me my life,
you gave me everything

In my eyes a tear,
the heart cries quietly
And when the heart is quiet,
the soul screams

Shma (Hear) Israel my God,
now I am alone
Make me strong my God;
make it that I won't be afraid

The pain is big,
and there's nowhere to run away
End it because I can't take it anymore
*(make the end of it because I have no more energy left within
me)*
When the heart cries,
Time stands still
All of a sudden, the man sees his entire life
He doesn't want to go to the unknown
He cries to his God right before a big fall

TODAH L'OLAM

Lyrics & Music - Tal Segev, Yaakov Laame'i
Singer - Ishay Levi
Choreographer - Oren Ashkenazi 2011

Be-chol ha-olam yesh ahava
Be-chol adam kayam ha-regesh
Aval kamoch, le-af echad ein
At yehida

Be-chol shniya tsome-ach perach
Be-chol daka nolad od mashehoo
Be-chol hizdamnut
Ani omer lach Toda

Chorus

Toda al ha-osher
Toda al ha-sheket
Toda la-el She-Shalach lee otach
Toda al ha-yofee
Toda al ha-zman itach
Toda al ha-kol ahuva yechida

Be-chol ha-olam yesh ahava
Be-chol adam kayam ha-regesh
Aval kamoch, le-af echad ein
At yekara

Chorus

Toda al ha-osher
Toda al ha-sheket
Toda la-el She-Shalach lee otach
Toda al ha-yofee
Toda al ha-zman itach
Toda al ha-kol ahuva yechida

THANK YOU FOR THE WORLD

The whole world is full of love
Every person has emotion,
However, nobody has someone like you,
You are one of a kind!!

A flower grows every second
A newborn comes into the world every minute.
I take every opportunity
to say to you - Thanks.

Chorus

Thanks for the joy
Thanks for the serenity,
Thank God for sending you to me,
Thanks for the beauty,
Thanks for the time spent with you,
Thanks for everything, my only love.

The whole world is full of love
Every person has emotion,
However, nobody has someone like you,
You are precious!!

Chorus

Thanks for the joy
Thanks for the serenity,
Thank God for sending you to me,
Thanks for the beauty,
Thanks for the time spent with you,
Thanks for everything, my only love.

TZION TAMATI

Lyrics - Menachem Mendel Dulitzski
Choreographer - Yoav Ashriel 1980

Tzion tamati, Tzion chemdati
Lach nafshi merachok homiyah
Tiskach y'mini im eshachech, yafati
Ad te'ater bor kivri alai pi'ha

Lo eshachech tzion, lo eskachech tamati
At, kol od echi, tochalti v'shivri
V'et hakol eshkecha et she'erit nishmati
V'tzion, at tzion, t'hi alai kivri

ZION, MY PERFECT ONE

Zion, my perfect one, Zion, my desire
For you my soul from afar
Let my right hand wither if I forget you, my fair one
Before the pit of my grave closes its mouth on me

I will not forget you Zion, I will not forget you, my perfect one
As long as I live you are my longing and my hope
When I forget everything, you will be the remnant of my soul
Zion, you Zion, will mark my grave

Translation by Abigail Denmark

ZICHRONOT

MUSIC - Uri Cohen
Choreographer - Tuvia Tischler 1999

Ani zocher
Ani chozer
El hayamim harechokim
Hazichronot mecholelim
Bitzeadai

Ani holech
Vehagigim
El hanofim hayerukim
Vehakolot
Vehashirim
Bimeodam

Hatzeadim
Bereichufam
Vehatzlilim
Hamefakkim
El zichronot
Shelo namog hedam
Vehamabat
Hamitpatel
El tokh gufeinu chabukim
El harikud
El harikud
Shelo nedam

MEMORIES

I am remembering
I am going back
To the bygone days
The memories are dancing
with my footsteps

I am walking
And the musings
On the green landscapes
And the voices
And the songs
With their might

The footsteps
With their floating
And the sounds
Which bubble up
Into memories
Whose echo does not fade
And the gaze
Which twists
Into our bodies embraced
To the dance
To the dance
That does not quiet